

Qui és el culpable?

Jaume Fuster

M'agrada molt llegir en versió original. És com anar al cinema i poder escollir un film amb subtítols. Em sembla una bona manera d'aprendre una llengua. Però també crec que és una manera d'entrar en una altra cultura amb la musicalitat de les paraules. L'any passat, vaig començar amb "La plaça del Diamant" de Mercè Rodoreda. Al principi, era molt complicat. Haig d'admetre que després del primer capítol, vaig anar a la versió en català de la Viquipèdia per veure in un petit resum i entendre bé la història. Però quan vaig entrar en la història, em va motivar molt i vaig fer l'esforç de llegir amb més regularitat. Això em va semblar més fàcil. L'estil de la Rodoreda, una dona del segle XX que va viure coses molt pesades, es molt fort. Amb paraules i construccions que semblen fàcils, parlava molt bé de la violència de gènere a través d'un personatge innocent.

També llegeixo molt en català per la feina de la universitat. L'últim llibre va ser "El plurilingüisme en la literatura catalana". És molt específic però parla d'un tema curiós. Hi ha molta literatura en el món on es va traduir tot encara que l'autor, no només català sino de qualsevol lloc, l'havia escrit amb més d'una llengua per diverses raons.

Per aquest curs, vaig llegir un llibre de Jaume Fuster, com l'America! El vaig escollir perquè totes les setmanes vaig a la biblioteca Jaume Fuster a prop de la Plaça Lesseps. Llavors, em sembla bé saber qui és! També m'agradava poder llegir un llibre i escoltar el CD. Doncs vaig llegir aquest recull de cinc relats molts curts. Està bé per una persona que agafa el metro perquè cadascun és llegit en cinc minuts. Fa la descripció de cinc casos i el lector ha d'endevinar "Qui és el culpable" (es el títol del recull). Em recorda que em sembla curiós que a Barcelona hi ha molts oficis de detectius. El Lluís Arquer n'és un més. Com vaig dir, es entretingut per un viatge amb metro. Però no em deixa una forta impressió literària. Ahir vaig agafar un altre llibre en català a la biblioteca. És una mica curiós perquè és un autor francès. Me'l va aconsellar un amic fa molt temps i no el vaig trobar. Aquest amic va tornar a demanar-me si l'havia llegit. I doncs el vaig buscar, pensant que no puc tornar a veure el meu amic sense llegir-lo. Hi havia una versió en català. Doncs no es una versió original, però tinc moltes ganes de començar-lo. Es diu "Carrer Robadors". Saps en qui barri vivia el seu autor, Mathias Enard?

És molt fàcil : va escriure aquest llibre des de el Carrer Robadors del Raval i crec que parla dun noi marroquí que viu a prop.

Caroline